

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Profi-Haar-/Bartschneidemaschine PC-HSM/R 3100

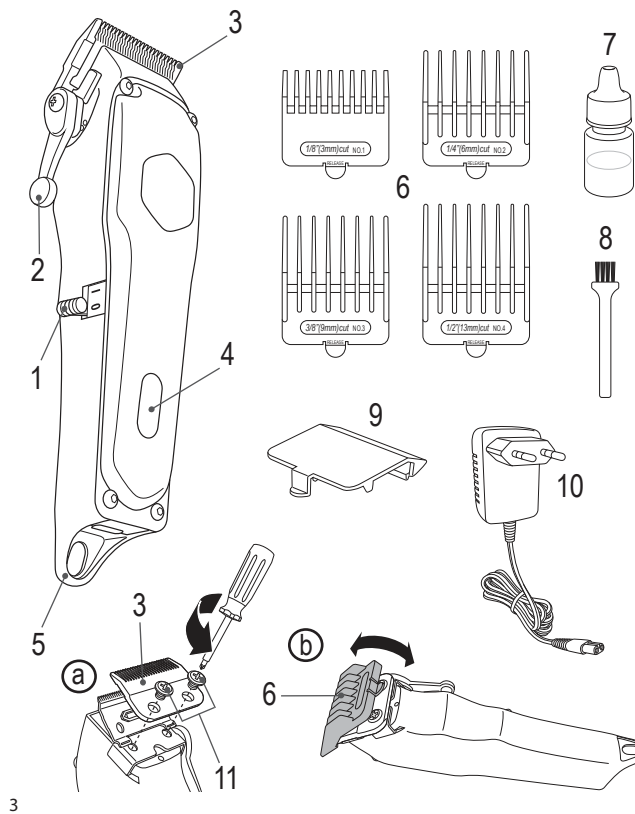
Professionele tondeuse/baadtrimmer • Tondeuse professionnelle pour cheveux/barbe  
Cortapelos profesional para cabello/barba • Rifinitore professionale per capelli/barba  
Professional Hair/Beard Trimmer • Profesjonalny trymer do włosów/brody  
Profesziós haj-/szakáll trimmer



Профессиональный триммер для волос/бороды • مشذب احترافي للشعر / اللحية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando  
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi  
A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

**⚠ OSTRZEŻENIE:**  
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

**⚠ UWAGA:**  
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

**i WSKAZÓWKA:** Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	3
Ogólne uwagi .....	84
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia .....	85
Akumulatory litowo-jonowe (Li-Ion) .....	88
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	89
Ładowanie baterii .....	90
Obsługa urządzenia .....	90
Czyszczenie .....	92
Przechowywanie .....	93
Dane techniczne .....	93
Specyfikacje produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze .....	94
Ogólne warunki gwarancji .....	95
Usuwanie .....	96

PL

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Adapter sieciowy jest odpowiedni do użytkowania tylko w suchych pomieszczeniach.
- Nie dotykać podłączonego zasilacza sieciowego mokrymi rękami!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, wyłączyć urządzenie.
- W razie konieczności wyczyszczenia odłączyć urządzenie od zasilacza sieciowego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilacza sieciowego nie jest skręcony, zablokowany, naciśnięty ani nie styka się ze źródłami gorąca.
- Nie używać uszkodzonego zasilacza sieciowego.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, ale skonsultować się z uprawnionym i wyspecjalizowanym fachowcem.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

PL



### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie umieszczone są symbole ostrzegawcze i informacyjne:



Przeczytaj instrukcje!



Można używać wyłącznie zasilacza „PC-HSM/R 3100”! Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie wymiennego zasilacza dostarczonego z tym urządzeniem.


- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku przy bezpiecznym bardzo niskim napięciu. Należy je podłączać wyłącznie do źródeł zasilania zgodnych ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej.
- Jeśli kabel połączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony na specjalny kabel połączeniowy, który można

PL

85

uzyskać od producenta lub w dziale obsługi klienta.

- To urządzenie jest zasilane akumulatorami, których nie można wymienić.

 **OSTRZEŻENIE o możliwości porażenia!**

- Utrzymywać urządzenie suche!
- Utrzymywać zasilacz suche.
- Urządzenia nie należy ładować w pobliżu wanny, zlewu czy innych naczyń z wodą.
- Jeśli urządzenie przypadkowo wpadnie do wody, natychmiast odłącz zasilacz od gniazda ściennego.
- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.
- Nie wymieniać żadnych części. Nie dokonywać żadnych modyfikacji. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

PL

 **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

- Nie używać urządzenia z uszkodzoną głowicą do strzyżenia.
- Po włączeniu urządzenia nie dokonywać wymiany nasadek!
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nie posiadające dostatecznego doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub zostały przeszkolone i rozumieją zagrożenia dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenia należy używać jedynie do skracania włosów na głowie lub brodzie.

PL

## Akumulatory litowo-jonowe (Li-Ion)

Odkurzacz zasilany jest akumulatorami litowo-jonowymi. W porównaniu z innymi akumulatorami, akumulatory litowo-jonowe charakteryzują się wieloma zaletami:

- Wysokim napięciem ogniów (więcej woltów)
- Brakiem zjawiska pamięci
- Niskim poziomem samowyładowania

### Bezpieczna obsługa akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe uważane są za bezpieczne, jednak zagrożenia związane z ich użytkowaniem mogą wynikać z uszkodzeń mechanicznych, usterek elektrycznych i efektów cieplnych.

Uszkodzenia mechaniczne mogą skutkować wyciekami związków gazowych lub ciekłych, które mogą być wysoce drażniące, palne lub nawet toksyczne.

Usterka elektryczna, np. zwarcie, może prowadzić do przegrzewania akumulatora, i być przyczyną pożaru.

Nawet rozgrzanie zewnętrznej powierzchni akumulatora litowo-jonowego, na przykład w wyniku działania promieni słonecznych lub źródła ciepła, może prowadzić do pożaru lub wybuchu.

Jednakże, przy zachowaniu właściwych warunków eksploatacji akumulatory litowo-jonowe są bezpieczne. Zagrożenie stanowią jedynie w sytuacji, gdy są użytkowane lub składowane w nieodpowiedni sposób. Zatem:

PL

- Należy unikać temperatury powyżej 40 °C oraz poniżej 0 °C.
- Nie dopuszczać do upadku urządzenia lub akumulatora.
- Jeśli w wyniku upadku akumulator litowo-jonowy ulegnie uszkodzeniu, nie należy go dalej użytkować.
- Na czas składowania urządzenia lub oddając je do likwidacji zaciski akumulatora należy osłonić, by nie dopuścić do zwarcia.
- Zużyte akumulatory należy likwidować wrzucając je do przeznaczonych do tego celu pojemników w punktach sprzedaży lub oddając do punktów zbiórki zużytego sprzętu AGD.



### Wydłużanie żywotności akumulatorów litowo-jonowych

Okres żywotności akumulatorów litowo-jonowych można wydłużyć eksploatując je w prawidłowy sposób. Przestrzeganie poniższych prostych zasad ładowania i składowania przyczyni się do utrzymania pełnej sprawności akumulatora:

- **Temperatura:** Najlepszą temperaturą dla tego rodzaju akumulatorów jest temperatura w zakresie od 10 °C do 25 °C. Temperatury wyższe mogą przyczynić się do przedwczesnego starzenia się akumulatorów.

- **Ładowanie i rozładowanie:** Podczas cykli ładowania należy unikać zarówno pełnego naładowania, jak i głębokiego rozładowania.

Po zakończeniu ładowania akumulatora należy niezwłocznie odłączyć ładowarkę. Za najlepsze uznaje się ładowanie do poziomu 90 %.

I odwrotnie, akumulatora nie należy rozładowywać do 0 %. Jeśli jest taka możliwość, akumulator należy doładować, gdy osiągnie poziom naładowania 30 %.

- **Składowanie:** Akumulatory należy składować w suchym miejscu, w temperaturze pomiędzy 10 °C a 20 °C.

Należy również wziąć pod uwagę zjawisko samowyladowania! W sytuacji, gdy akumulator jest niemal całkowicie rozładowany, zjawisko to może prowadzić do głębokiego rozładowania skutkującego uszkodzeniem akumulatora. W przypadku planów składowania akumulatora przez dłuższy okres można temu zjawisku zapobiec. Przed odłożeniem urządzenia w miejsce składowania zalecamy naładowanie akumulatora do około 40 % jego pojemności. Stan naładowania akumulatora należy sprawdzić nie później, niż po miesiącu.

#### **i WSKAZÓWKA:**

Nawet wyłączony akumulator wielokrotnego ładowania wciąż się rozładowuje.

W przypadku przewidywanego dłuższego okresu nieużytkowania urządzenia, akumulator urządzenia należy doładowywać przynajmniej raz na 4 do 6 tygodni.

PL

### Przeгляд elementów obsługi / Zakres dostawy

- |   |  |
|---|--|
| 1 Wyłącznik wł / wyt                    | 7 Olej                                   |
| 2 Przełącznik funkcji przersedzenia     | 8 Szczoteczka do czyszczenia             |
| 3 Głowica maszyny do strzyżenia         | 9 Zaślepka                               |
| 4 Wyświetlacz LED                       | 10 Zasilacz                              |
| 5 Pętla do zawieszania                  | 11 Śruby (Głowica maszyny do strzyżenia) |
| 6 Nasadki grzebieniowe (3, 6, 9 i 13mm) |  |

89

## Ładowanie baterii

### UWAGA:

Nie należy ładować akumulatora wielokrotnego ładowania bez nadzoru.

1. Wyłączyć urządzenie. Przełącznik wł/wył (1) jest ustawiony w pozycji 0.
2. Podłączyć zasilacz (10) do gniazdka w dolnej części urządzenia.
3. Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
4. Przed pierwszym użyciem należy ładować urządzenie przez ok. 3 godziny.

### WSKAZÓWKA:

- Podczas procesu ładowania wyświetlacz LED (4) pokazuje aktualny stan naładowania baterii w procentach.
- Po rozładowaniu akumulatora urządzenie może być zasilane z sieci elektrycznej. W tym celu zasilacz należy podłączyć bezpośrednio do urządzenia. Podczas pracy z podłączeniem do sieci wyświetlacz LED pokazuje aktualny stan naładowania baterii w procentach.

5. Zatrzymać ładowanie po ok. 3 godzinach.

### UWAGA:

Po upływie ok. 3 godz. ładowania, zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.


## Obsługa urządzenia

PL

### Włączanie i wyłączanie

Przesunąć przełącznik wł/wył (1) do pozycji I, aby włączyć urządzenie lub do pozycji 0, aby je wyłączyć.

### Regulacja długości cięcia

1. Wyłącz urządzenie. Przełącznik wł/wył (1) jest ustawiony w pozycji 0.
2. Wybrać nasadkę grzebieniową (6). Na każdym grzebieniu znajduje się oznaczenie długości strzyżenia.
3. Założyć nasadkę grzebieniową, jak pokazano na rys.  na stronie 3. Ostrza głowicy tnącej (3) należy nasunąć na ząbki nasadki grzebieniowej. Końcówkę grzebieniową należy mocno docisnąć do głowicy tnącej. Musi słyszalnie zatrzaskać się na swoim miejscu.

90

4. Aby zdjąć nasadkę grzebieniową, wycisnąć czubek zatrzasku z zamka i pociągnąć nasadkę grzebieniową do góry i zdjąć.

#### Przycinanie włosów i brody

##### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

Głowica golącej urządzenia nie wolno przyciskać zbyt mocno do skóry.

##### **WSKAZÓWKA:**

- Należy strzyc wyłącznie suche włosy.
- Strzyżenie należy rozpocząć od końcówki z największym grzebieniem, a następnie włosy / brodę należy przycinać stopniowo do momentu uzyskania żądanej długości.
- Wybrać długość cięcia.
- Włączyć urządzenie. Przełącznik wł / wyl (1) jest ustawiony w pozycji I. Wyświetlacz LED (4) pokazuje aktualny stan naładowania baterii w procentach.

#### Kształtowanie brody i golenie karku

- Głowica goląca (3) umożliwia precyzyjne obrysowanie kształtu brody, nawet w trudno dostępnych miejscach, a także dokładne wygolenie linii włosów na szyi.
- Wyłączyć urządzenie. Przełącznik wł / wyl (1) jest ustawiony w pozycji 0.
- Zdjąć nasadkę grzebieniową (6) i ponownie włączyć urządzenie.
- Ogolić wybrane miejsca bezpośrednio głowicą golącą (bez nasadki grzebieniowej).

#### Przerzedzanie włosów

Urządzenie posiada funkcję przerzedzania.

- Używać urządzenia z nasadką grzebieniową.
- Dzięki różnym ustawieniom przełącznika (2) uzyskasz różne wyniki.

#### Kończenie pracy

Wyłączyć urządzenie. Przełącznik wł / wyl (1) jest ustawiony w pozycji 0.

PL

## Czyszczenie

### **OSTRZEŻENIE:**


- Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć. Odłącz zasilacz od źródła zasilania.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie!
- Zasilacza nie zanurzać w wodzie!

### **UWAGA:**

- Urządzenia nie wolno czyścić pod bieżącą wodą! Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia zespołów elektronicznych.
- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Aby usunąć pozostałości włosów po użyciu, skorzystań z szczotki do czyszczenia (8). W tym celu zdjąć nasadkę grzebieniową (6).
- Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.
- Zasilacz (10) należy czyścić wyłącznie suchą szmatką.

PL

### **Zakładanie/zdejmowanie głowicy maszynki do strzyżenia**

Głowica tnąca (3) jest ściśle przykręcona do obudowy. Aby zdjąć głowicę gołącą, patrz rys.  na stronie 3.

1. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego odkręcić 2 śruby (11) i zdjąć głowicę gołącą.
2. Regularnie nakładać 1–2 krople oleju (7) na głowicę gołącą.
3. Wyczyścić głowicę gołącą szczoteczką do czyszczenia (8).

92

4. Po wyczyszczeniu ponownie przymocować głowicę gołącą do obudowy. W tym celu docisnąć powierzchnię gołącą do obudowy i wkręcić z powrotem 2 śruby, aby głowica gołąca była mocno osadzona.

### Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Założyć zaślepkę (9) na głowicę gołącą (3) w taki sam sposób jak nasadkę grzebieniową (patrz rozdział „Regulacja długości cięcia”).
- Można skorzystać z pętli do zawieszania (5), aby zawiesić urządzenie po czyszczeniu na haczyku.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

### Dane techniczne

Model: ..... PC-HSM/R 3100  
Waga netto włącznie z adapterem: ..... ok. 400 g  
Klasa ochrony: ..... III  
Wejście: ..... DC 5,0 V, 1,0 A

#### Adapter zasilania

Klasa ochrony: ..... II  
Wejście: ..... AC 100–240 V, 50/60 Hz, 0,2 A maks.  
Zasilacz wyjściowy: ..... DC 5,0 V, 1000 mA  
Biegunowość: ..... ⊖ ⊕

PL

**Akumulator:** ..... 1 × 3,7 V, 2000 mAh, Li-Ion  
Czas pracy: ..... maks. 2,5 godzin  
Czas ładowania akumulatora: ..... ok. 2,5 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

**Specyfikacje produktu zgodnie  
z rozporządzeniem (UE) 2019/1782 zasilacze**

Informacje na temat zastosowanego zasilacza	Wartość	Jednostka
Clatronic International GmbH Numer rejestru handlowego HRB 9158 Industriering Ost 40, 47906 Kempen Niemcy		
Znak towarowy	ProfiCare	
Identyfikator modelu	PC-HSM/R 3100	
Napięcie wejściowe	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe AC/DC	5,0	V DC
Prąd wyjściowy	1,0	A
Moc wyjściowa	5,0	W
Średnia wydajność działania	75,69	%
Wydajność przy niskim ładowaniu (10%)	*	%
Pobór mocy bez ładowania	0,074	W

**PL**

\* nie dotyczy ze względu na moc wyjściową mniejszą niż 10W.

Odpowiednie warunki ładowania są następujące:  
Procent prądu wyjściowego z tabliczki znamionowej

Stan ładowania 1	100% ± 2%
Stan ładowania 2	75% ± 2%
Stan ładowania 3	50% ± 2%
Stan ładowania 4	25% ± 2%
Stan ładowania 5	10% ± 1%
Stan ładowania 6	0% (stan bez ładowania)

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

PL

## Usuwanie

### Wyrzucanie baterii / akumulatorów



Urządzenie posiada akumulator. Zużytych baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych.

Akumulator należy wyjąć, zanim produkt zostanie poddany recyklingowi. Skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem.

Informacje na temat utylizacji baterii / akumulatorów można uzyskać od władz lokalnych lub miejskich.

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam prosię oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

PL